



California's Protection & Advocacy System  
Toll-Free (800)776-5746  
[www.disabilityrightsca.org](http://www.disabilityrightsca.org)



WELLNESS • RECOVERY • RESILIENCE

# Quyền của Người Thuê Nhà bị Khuyết Tật Về Sức Khỏe Tâm Thần đối với Động Vật Phục Vụ hoặc Trợ Giúp Về Tinh Thần

**Dành cho Chủ Nhà & Các Nhà Cung Cấp Gia Cư Khác**

## 1. “Phương tiện trợ giúp hợp lý” về gia cư là gì?

Người bị khuyết tật tại California có quyền, theo luật tiểu bang và liên bang,<sup>1</sup> không bị phân biệt đối xử trong hoạt động bán hoặc cho thuê nhà. Quyền này có nghĩa là chủ nhà<sup>2</sup>, chủ sở hữu hoặc nhà cung cấp gia cư khác hoặc người môi giới bất động sản không được từ chối cho thuê hoặc bán nhà cho ai đó hoặc tham gia vào bất kỳ loại hình phân biệt đối xử nào khác do cá nhân bị khuyết tật về sức khỏe tâm thần hay thể chất. Nhà cung cấp gia cư cũng phải cung cấp "phương tiện trợ giúp hợp lý" cho người thuê nhà và người nộp đơn xin gia cư bị khuyết tật về sức khỏe tâm thần. Điều này có nghĩa là nhà cung cấp gia cư phải thực hiện các bước hợp lý để thay đổi quy định, chính sách hoặc phương thức nhằm cho phép người bị khuyết tật về sức khỏe tâm thần có thể sử dụng và tận hưởng căn nhà.

*Để biết thêm thông tin về quyền của người bị khuyết tật đối với phương tiện trợ giúp hợp lý về gia cư, xem [Tờ Thông Tin Disability Rights California: Người Thuê](#)*

<sup>1</sup> Đạo Luật Việc Làm và Gia Cư Công Bằng của California sử dụng thuật ngữ "tàn tật" thay cho "khuyết tật" nhưng về ý nghĩa là như nhau.

<sup>2</sup> Các luật này áp dụng cho tất cả các chủ nhà tư nhân, ngoại trừ những người sở hữu nhà dành cho một gia đình, sống trong căn nhà đó và chỉ cho thuê một phòng cho người ở trọ.

## 2. Động vật trợ giúp về tinh thần và động vật phục vụ khác nhau như thế nào?

Động vật phục vụ là động vật được huấn luyện để thực hiện các nhiệm vụ cụ thể giúp cho người bị khuyết tật. Ví dụ: chó có thể được huấn luyện để nhận biết được khi chủ nhân của nó sắp lên cơn tâm thần và phản ứng theo cách giúp cho người đó được an toàn cho đến khi cơn tâm thần lắng dịu. Động vật trợ giúp về tinh thần (hoặc "bầu bạn") là động vật mang lại sự dễ chịu cho người bị khuyết tật về sức khỏe tâm thần mà không được huấn luyện để thực hiện các nhiệm vụ cụ thể giúp cho người đó.

## 3. Tôi có bắt buộc phải miễn trừ quy định cấm thú nuôi để cho phép động vật trợ giúp về tinh thần hoặc động vật phục vụ của người thuê nhà sống trong căn nhà không?

Là chủ nhà hoặc nhà cung cấp gia cư khác, quý vị có thể bắt buộc phải miễn trừ quy định "cấm thú nuôi" như một phương tiện trợ giúp hợp lý để cho phép người bị khuyết tật sống cùng với động vật phục vụ hoặc trợ giúp về tinh thần.<sup>3</sup> Tuy nhiên, phương tiện trợ giúp sẽ không được coi là hợp lý nếu động vật đó: có nguy cơ đe dọa trực tiếp những người thuê nhà khác; gây thiệt hại nghiêm trọng về mặt vật chất cho tài sản; gây khó khăn tài chính hoặc hành chính quá đáng cho chủ nhà; hoặc làm thay đổi căn bản bản chất của dịch vụ mà chủ nhà cung cấp. Chủ sở hữu động vật phục vụ hoặc trợ giúp về tinh thần chịu trách nhiệm chăm sóc động vật đó và đảm bảo rằng động vật đó tuân thủ luật kiểm soát động vật của tiểu bang và địa phương và không gây nguy hiểm hoặc phiền toái cho cộng đồng.

---

<sup>3</sup> Năm 2011, các quy chế theo Đạo Luật Người Mỹ Khuyết Tật bắt đầu có hiệu lực trong đó yêu cầu nhà hàng, cửa hàng và các cơ sở kinh doanh khác chỉ cho phép chó phục vụ, không cho phép động vật bầu bạn hoặc các loại động vật phục vụ khác làm phương tiện trợ giúp hợp lý cho khách hàng bị khuyết tật. Tuy nhiên, các quy chế này không ảnh hưởng đến quyền của người thuê nhà bị khuyết tật đối với động vật phục vụ ngoài chó hoặc động vật bầu bạn trong nhà.

4. Tôi nên trả lời yêu cầu miễn trừ quy định cấm thú nuôi để cho phép động vật phục vụ hoặc trợ giúp về tinh thần như thế nào?

Yêu cầu về động vật phục vụ hoặc trợ giúp về tinh thần cần xác định người thực hiện yêu cầu là người bị khuyết tật và giải thích lý do người đó cần động vật sống trong nhà do tình trạng khuyết tật của mình. Quý vị nên trả lời yêu cầu nhanh nhất có thể. Nếu quý vị không thể trả lời trước ngày cá nhân đó yêu cầu, quý vị nên giải thích rằng quý vị cần thêm thời gian và cho người đó biết thời điểm trả lời. Nếu yêu cầu không rõ ràng, quý vị có thể yêu cầu giải thích thêm. Quý vị cũng có thể yêu cầu thư từ bác sĩ của cá nhân đó hoặc chuyên gia y tế khác xác nhận rằng người đó bị khuyết tật và nêu rõ lý do người đó cần động vật phục vụ hoặc trợ giúp về tinh thần sống trong nhà. Tuy nhiên, quý vị không được yêu cầu bản sao hồ sơ y tế, yêu cầu chẩn đoán cụ thể của cá nhân đó hay xin phép nói chuyện trực tiếp với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của người đó.

Chúng tôi muốn lắng nghe ý kiến của quý vị! Sau khi đọc tờ thông tin này, vui lòng thực hiện bản thăm dò ngắn này và cung cấp phản hồi của quý vị cho chúng tôi.

Bản tiếng Anh: <http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form54/index.html>

Bản tiếng Tây Ban Nha:

<http://fs12.formsite.com/disabilityrightsca/form55/index.html>

*Chương Trình Chính Sách Thúc Đẩy và Giảm Kỳ Thi, Phân Biệt Đối Xử để Loại Bỏ Phân Biệt Đối Xử (APEDP), được tài trợ bởi các cử tri chấp thuận Đạo Luật Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần (Dự Luật 63) và quản lý bởi Cơ Quan Dịch Vụ Sức Khỏe Tâm Thần California (CalMHSA). Các quỹ MHSA của hạt hỗ trợ cho CalMHSA, là một tổ chức của chính quyền hạt hoạt động để cải thiện các kết quả sức khỏe tâm thần cho cá nhân, gia đình và cộng đồng. CalMHSA điều hành các dịch vụ và chương trình giáo dục trên toàn tiểu bang, khu vực và địa phương. Để biết thêm thông tin, vào trang web <http://www.calmhsa.org>.*

